



700161

HILLCREST HOSPITAL CLAREMORE
CLAREMORE, OK 74017

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA ACERCA DE USTED PUEDE SER USADA Y DIVULGADA Y CÓMO PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. LÉALO CON ATENCIÓN.

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso, comuníquese con el funcionario de privacidad de *Hillcrest Hospital Claremore (HHC)* al 918-342-6777.

Este aviso describe nuestras prácticas y las de:

- Cualquier miembro del personal médico y cualquier profesional de atención médica que participe en su atención;
- Cualquier voluntario a quien permitamos que lo ayude mientras esté aquí; y
- Todos los empleados de cualquier hospital, clínica, laboratorio u otra instalación asociada con *Hillcrest Hospital Claremore*.

Todas estas personas siguen los términos de este aviso. Es posible que también compartan información de salud que lo identifique (también denominada "información de salud protegida") entre sí para el tratamiento, pago u operaciones de atención médica como se describe en este aviso.

Nuestro compromiso con respecto a la información de salud:

Comprendemos que la información de salud sobre usted y su salud es personal. Nos comprometemos a proteger la información de salud sobre usted. Este aviso le informará sobre las maneras en que podemos utilizar y divulgar la información de salud sobre usted. Este aviso también describe sus derechos y ciertas obligaciones que tenemos con respecto al uso y la divulgación de la información de salud protegida. Estamos obligados a cumplir con las leyes estatales que ofrecen protecciones de privacidad adicionales al paciente/afiliado.

Estamos obligados por ley a:

- Mantener la privacidad de la información de salud que lo identifica;
- Otorgarle a usted y a otras personas este aviso sobre nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a la información de salud protegida;
- Cumplir con los términos y las condiciones del aviso que actualmente está en vigencia; y
- Notificar a las personas afectadas en caso de un incumplimiento que implica la información de salud protegida no segura.

Cómo podemos utilizar y divulgar su información de salud:

- Para el tratamiento. Podemos utilizar y divulgar su información de salud para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, un proveedor de atención médica, como un médico, enfermera u otra persona que proporciona servicios de salud tendrá acceso a su información de salud para comprender su enfermedad e historia clínica. Los proveedores de atención médica también registrarán las acciones que realicen durante su tratamiento y tomarán nota de cómo usted responde a las acciones. Esta información es necesaria para que los proveedores de atención médica determinen qué tratamiento debe recibir y coordinen su atención.
- Para el pago. Podemos utilizar y divulgar su información de salud a los efectos de recibir pagos por el tratamiento y los servicios que usted recibe. Por ejemplo, podemos divulgar su información a los planes de salud u otros pagadores para determinar si usted está inscripto en el pagador o es elegible para los beneficios de salud o para presentar solicitudes de pago. La información en nuestra factura puede contener información que lo identifica a usted, a su diagnóstico y al tratamiento o los suministros utilizados durante el tratamiento. Podemos proporcionar información de salud a organismos que nos ayudan a facturar y cobrar las cantidades adeudadas, por ejemplo una agencia de recaudación.
- Para las operaciones de atención médica. Podemos utilizar y divulgar su información de salud para fines operativos. Por ejemplo, su información de salud puede ser utilizada por los miembros del personal médico, del personal de mejoramiento de calidad o evaluación de riesgos y otras personas, y divulgada a estos, para evaluar el desempeño de nuestro personal, para evaluar la calidad de la atención y los resultados en su caso y en casos similares, para aprender cómo mejorar nuestras instalaciones y servicios, para capacitar, para organizar los servicios de control de riesgos o jurídicos y para determinar cómo mejorar continuamente a calidad y la eficacia de la atención médica que ofrecemos.
- Directorio de la instalación. A menos que usted no lo permita, podemos incluirlo en el directorio de la instalación. Esta información puede incluir su nombre, su ubicación en la instalación, su estado general (p. ej., bueno, estable, etc.) y su afiliación religiosa. Podemos dar la información del directorio, a excepción de la afiliación religiosa, a las personas que pregunten por usted por su nombre. A menos que usted no lo permita, su afiliación religiosa y otra información del directorio puede ser entregada a los miembros del clero incluso si no preguntan por usted por su nombre.
- Otros involucrados en su atención. Podemos divulgar información de salud relevante a un familiar, amigo o cualquier otra persona que usted designe para que esa persona se involucre en su atención o pago relacionado con su atención. También podemos divulgar información de salud a los que ayuden en los esfuerzos de socorro en caso de desastre de modo que puedan ser notificados sobre su afección, estado y ubicación.
- Recaudación de fondos. No utilizamos ni divulgamos su información para recaudar fondos.
- Requisitos legales. Podemos utilizar y divulgar información sobre usted según lo exija la ley. Por ejemplo, podemos divulgar información para notificar sobre heridas de bala, presunto abuso o negligencia o lesiones o eventos similares.
- Salud pública. Su información de salud se puede utilizar o divulgar para actividades de salud pública como ayudar a las autoridades de salud pública u otras autoridades legales (p. ej., departamentos de salud estatal, Centro de control de enfermedades, etc.) a evitar o controlar una enfermedad, lesión o discapacidad, o para otras actividades de salud pública.
- Propósitos de aplicación de la ley. Sujeto a ciertas restricciones, podemos divulgar información necesaria o requerida por los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley.



700161

**HILLCREST HOSPITAL CLAREMORE
CLAREMORE, OK 74017**

**NOTICE OF
PRIVACY PRACTICES
SPANISH
Page 2 of 2
700161 (05/13)**

- Procedimientos judiciales y administrativos.** Podemos divulgar información en respuesta a una citación judicial adecuada, pedido de presentación de pruebas u orden judicial.
- Actividades de supervisión de la salud.** Podemos divulgar su información de salud a una agencia de supervisión de la salud para actividades autorizadas por ley, por ejemplo auditorías, investigaciones e inspecciones para controlar los servicios de salud.
- Herencia.** Se puede divulgar información de salud a servicios fúnebres, examinadores médicos o médicos forenses para permitirles llevar a cabo sus funciones legales.
- Donación de órganos/tejidos.** Su información de salud se puede utilizar o divulgar para fines de donación de órganos cadavéricos, ojos o tejidos.
- Investigación.** Es posible que utilicemos o divulguemos su información de salud con fines de investigación después de recibir su autorización o cuando una junta de revisión institucional (IRB) o una junta de privacidad haya eliminado el requisito de autorización a través de su revisión de la propuesta de investigación y haya establecido protocolos para garantizar la privacidad de su información de salud. También es posible que revisemos su información de salud para colaborar con la preparación de un estudio de investigación.
- Salud y seguridad.** Su información de salud puede ser divulgada para evitar una amenaza grave a su salud o seguridad o a la seguridad de otra persona conforme a la ley vigente.
- Funciones del gobierno.** Su información de salud puede ser divulgada para funciones del gobierno especiales como la protección de los funcionarios públicos o la notificación a diversos sectores de las Fuerzas Armadas.
- Compensación al trabajador.** Su información de salud puede ser utilizada o divulgada para cumplir con las leyes y reglamentos relacionados con la compensación al trabajador.
- Socios comerciales.** Es posible que divulguemos su información de salud a nuestros socios comerciales (personas o entidades que realizan funciones en nuestro nombre) siempre que acepten proteger la información.
- Otros usos y divulgaciones.** Es posible que nos comuniquemos con usted para proporcionarle recordatorios de citas o con fines de facturación o cobro, y es posible que dejemos mensajes en su contestador automático, correo de voz o a través de otros métodos. Excepto por los usos y las divulgaciones descritos anteriormente, solo utilizaremos y divulgaremos su información de salud con su autorización escrita. Sujeto al cumplimiento con excepciones limitadas, no utilizaremos ni divulgaremos su información de salud, a menos que haya firmado una autorización. Puede revocar la autorización notificándonos por escrito, salvo en la medida en que ya hayamos actuado basándonos en la autorización.

Sus derechos de información de salud:

Tiene derecho a:

- Obtener una copia en papel de este aviso sobre las prácticas de información si lo solicita, incluso si había aceptado previamente recibir este aviso en formato electrónico;
- Inspeccionar y obtener una copia de la información de salud que tenemos sobre usted;
- Solicitar una enmienda a su información de salud en determinadas circunstancias;
- Solicitar una comunicación confidencial de su información de salud a través de medios alternativos o en lugares alternativos. Se le recuerda que esta solicitud de medios o lugares de comunicaciones alternativos se aplica solo a este proveedor o lugar;
- Recibir una declaración de determinadas divulgaciones realizadas de su información de salud; y
- Solicitar una restricción sobre ciertos usos y divulgación de su información. No estamos obligados a aceptar una solicitud de restricción, salvo las solicitudes de limitar las divulgaciones a su plan de salud a los efectos del pago u operaciones de atención médica cuando ha pagado por el artículo o servicio cubierto por la solicitud con su dinero y por completo, y cuando los usos o las divulgaciones no sean exigidos por ley. Para ejercer cualquiera de estos derechos, comuníquese con nuestro funcionario de privacidad a la dirección al final de este aviso.

Cambios a este aviso:

Nos reservamos el derecho de cambiar los términos de este aviso y de poner en vigencia los nuevos términos para toda la información de salud protegida que mantiene el *Hillcrest Hospital Claremore*. Publicaremos una copia del aviso actual en nuestras instalaciones y en nuestro sitio Web, <http://www.hillcrest.com>. También puede obtener una copia actual comunicándose con nuestro funcionario de privacidad a la dirección al final de este aviso. La fecha de entrada en vigencia de este aviso aparece en la esquina superior derecha de cada página.

Quejas:

Si cree que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante *Hillcrest Hospital Claremore* o al secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos. Para presentar una queja ante *HHC*, entregue la queja por escrito al funcionario de privacidad a la dirección al final de este aviso. No será sancionado por presentar una queja.

Información de contacto para hacer preguntas o para presentar una queja:

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso, si desea ejercer alguno de los derechos que se describen en este aviso o si desea presentar una queja, comuníquese con el funcionario de privacidad de *HHC* a:

**Hillcrest Hospital Claremore
1202 N Muskogee Pl
Claremore, OK 74017
Atn.: funcionario de privacidad (Privacy Officer)
Teléfono: 918-342-6777**

